

第 41 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年十月九日，星期二



Número 41

I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Terça-feira, 9 de Outubro de 2012

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

副 刊

SUPLEMENTO

目 錄

澳門特別行政區

第 25/2012 號行政法規：

向公積金個人帳戶擁有人發放款項的程序。..... 936

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Regulamento Administrativo n.º 25/2012:

Procedimento de atribuição de verbas aos titulares das contas individuais de previdência. 936

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

澳門特別行政區 第 25/2012 號行政法規

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Regulamento Administrativo n.º 25/2012

向公積金個人帳戶擁有人發放款項的程序

Procedimento de atribuição de verbas aos titulares das contas individuais de previdência

行政長官根據《澳門特別行政區基本法》第五十條（五）項及第14/2012號法律《公積金個人帳戶》第十五條的規定，經徵詢行政會的意見，制定本補充性行政法規。

O Chefe do Executivo, depois de ouvido o Conselho Executivo, decreta, nos termos da alínea 5) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e do artigo 15.º da Lei n.º 14/2012 (Contas individuais de previdência), para valer como regulamento administrativo complementar, o seguinte:

第一條 標的

Artigo 1.º

Objecto

本行政法規訂定有關向公積金個人帳戶擁有人發放第14/2012號法律《公積金個人帳戶》第五條所指款項的程序。

O presente regulamento administrativo estabelece o procedimento relativo à atribuição aos titulares das contas individuais de previdência, das verbas previstas no artigo 5.º da Lei n.º 14/2012 (Contas individuais de previdência).

第二條 要件的確定

Artigo 2.º

Verificação de requisitos

一、社會保障基金依職權並與主管的公共實體合作，負責確定發放上條所指款項的法定要件。

1. Compete ao Fundo de Segurança Social, adiante designado por FSS, oficiosamente e em colaboração com as entidades públicas competentes, a verificação dos requisitos legalmente exigidos para a atribuição das verbas referidas no artigo anterior.

二、社會保障基金負責編製一份名單，其內應載明享有獲發放第一條所指款項的公積金個人帳戶擁有人的身份資料。

2. Compete ao FSS a elaboração de uma lista da qual deve constar a identificação dos titulares das contas individuais de previdência que têm direito à atribuição das verbas referidas no artigo 1.º

三、上款所指的名單須於社會保障基金網頁內公佈。

3. A lista referida no número anterior é publicada na página electrónica do FSS.

四、在社會保障基金網頁內公佈名單以及可於該基金各辦事處查閱名單的事宜，須至少在兩份報紙公告，其中一份為中文報紙，另一份為葡文報紙。

4. A publicação da lista na página electrónica do FSS e a possibilidade de a consultar nas instalações daquele serviço são anunciadas em, pelo menos, dois jornais, sendo um de expressão chinesa e outro de expressão portuguesa.

第三條 聲明異議

Artigo 3.º

Reclamação

一、不被列入名單的公積金個人帳戶擁有人可填妥由社會保障基金提供的專用表格，就不被列入名單提出聲明異議。

1. O titular da conta individual de previdência daquela excluído pode apresentar reclamação da exclusão mediante o preenchimento de formulário próprio disponibilizado pelo FSS.

二、聲明異議的提出不中止向列入社會保障基金所編製的名單內的公積金個人帳戶擁有人發放款項的程序。

2. A apresentação de reclamação não suspende o procedimento de atribuição de verbas aos titulares das contas individuais de previdência incluídos na lista elaborada pelo FSS.

三、如聲明異議獲批准，社會保障基金隨即根據本行政法規的規定向該聲明異議人發放相關款項。

第四條 款項的發放

在第二條所指的名單公佈後，有關款項由社會保障基金轉入公積金個人帳戶。

第五條 不當發放款項

一、獲不當發放款項，須根據退回公款的法律規定及下列各款所載的特別規定退回相關款項。

二、公積金個人帳戶擁有人不當收取的款項可在相關帳戶結餘內以扣除方式退回。

三、如結餘不足，公積金個人帳戶擁有人應自接獲退回通知起九十日內以憑單支付的方式退回款項。

四、經公積金個人帳戶擁有人申請，可按月分期退回款項。

五、分期退回的許可應定明分期退回的期數、每期退回的金額及有關的到期日。

六、不遵守第三款的規定以及在相關到期日後六十日內不根據相關許可的規定按月分期退回款項，則財政局稅務執行處以社會保障基金行政管理委員會主席發出的證明作為執行名義，進行強制徵收。

第六條 生效

本行政法規自二零一二年十月十五日起生效。

二零一二年十月五日制定。

命令公佈。

行政長官 崔世安

3. Em caso de deferimento da reclamação, o FSS procede à atribuição imediata, nos termos previstos no presente regulamento administrativo, da verba em causa ao reclamante.

Artigo 4.º

Atribuição das verbas

A atribuição de verbas é efectuada pelo FSS mediante transferência para as contas individuais de previdência, após a publicação da lista referida no artigo 2.º

Artigo 5.º

Atribuição indevida de verbas

1. A atribuição indevida de verbas determina a reposição dos respectivos montantes nos termos legalmente previstos para a reposição de dinheiros públicos, com as especialidades constantes dos números seguintes.

2. A quantia indevidamente recebida pelo titular da conta individual de previdência pode ser reposta sob a forma de dedução no respectivo saldo de conta.

3. Em caso de insuficiência do saldo, deve o titular da conta individual de previdência proceder à reposição por pagamento através de guia, no prazo de 90 dias a contar da recepção da notificação para reposição.

4. A reposição pode ser efectuada mediante prestações mensais, a requerimento do titular da conta individual de previdência.

5. A autorização da reposição em prestações fixa o número de prestações, o montante de cada prestação e a respectiva data de vencimento.

6. O incumprimento do disposto no n.º 3 e a falta da reposição em prestações mensais nos termos determinados na respectiva autorização até 60 dias após a data do respectivo vencimento determinam a cobrança coerciva através da Repartição das Execuções Fiscais da Direcção dos Serviços de Finanças, servindo de título executivo a certidão passada pelo presidente do Conselho de Administração do FSS.

Artigo 6.º

Entrada em vigor

O presente regulamento administrativo entra em vigor no dia 15 de Outubro de 2012.

Aprovado em 5 de Outubro de 2012.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

印務局 IMPRENSA OFICIAL

公開發售 *Publicações à venda*

工作意外及職業病 (雙語版)	\$ 85.00	Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais (ed. bilingue)	\$ 85,00
求諸法律 / 司法援助 (雙語版)	\$ 20.00	Acesso ao Direito/Apoio Judiciário (ed. bilingue).....	\$ 20,00
民法典 (中文版)	\$ 140.00	Código Civil (ed. em chinês)	\$ 140,00
民法典 (葡文版)	\$ 150.00	Código Civil (ed. em português).....	\$ 150,00
商法典 (中文版)	\$ 100.00	Código Comercial (ed. em chinês)	\$ 100,00
商法典 (葡文版)	\$ 110.00	Código Comercial (ed. em português)	\$ 110,00
行政程序法典 (雙語版)	\$ 30.00	Código do Procedimento Administrativo (ed. bilingue)	\$ 30,00
行政訴訟法典 (雙語版)	\$ 50.00	Código de Processo Administrativo Contencioso (ed. bilingue).....	\$ 50,00
民事訴訟法典 (中文版)	\$ 110.00	Código de Processo Civil (ed. em chinês).....	\$ 110,00
民事訴訟法典 (葡文版)	\$ 120.00	Código de Processo Civil (ed. em português).....	\$ 120,00
刑事訴訟法典 (雙語版)	\$ 90.00	Código do Processo Penal (ed. bilingue).....	\$ 90,00
刑法典 (雙語版)	\$ 90.00	Código Penal (ed., bilingue)	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (中文版)	\$ 90.00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em chinês).....	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (葡文版)	\$ 100.00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em português)	\$ 100,00
澳門問題的聯合聲明 (雙語版)	\$ 25.00	Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau (ed. bilingue).....	\$ 25,00
立法會會刊	按每期訂價	Diário da Assembleia Legislativa	Preço variável
中葡字典		Dicionário de Chinês-Português:	
普通裝	\$ 60.00	Formato escolar (brochura)	\$ 60,00
葡中字典		Dicionário de Português-Chinês:	
普通裝	\$ 150.00	Formato escolar (brochura)	\$ 150,00
澳門法例 (一九七九年至一九九九年之法律、法令、訓令及對外規則性批示)	按每期訂價	Legislação de Macau (Leis, Decretos-Leis, Portarias e Despachos Externos) de 1979 a 1999	Preço variável
澳門特別行政區法例 (雙語版, 一九九九年至二〇〇八年下半年)	按每期訂價	Legislação da Região Administrativa Especial de Macau (ed. bilingue, de 1999 a 2.º semestre de 2008)	Preço variável
中華人民共和國澳門特別行政區基本法 (雙語版)	\$ 40.00	Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China (ed. bilingue)	\$ 40,00
土地法 (雙語版)	\$ 50.00	Lei de Terras (ed. bilingue).....	\$ 50,00
澳門物業登記概論 (中文版)	\$ 50.00	Noções Elementares do Registo Predial de Macau. (ed. em chinês).....	\$ 50,00
混凝土標準 (雙語版)	\$ 40.00	Norma de Betões (ed. bilingue)	\$ 40,00
混凝土、水泥及鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準 (雙語版)	\$ 100.00	Normas sobre Estruturas de Betão, Cimentos e Aços para Armaduras Ordinárias (ed. bilingue)	\$ 100,00
澳門特別行政區司法組織 (雙語版, 第二版)	\$ 40.00	Organização Judiciária da Região Administrativa Especial de Macau (2.ª ed., bilingue).....	\$ 40,00
著作權制度 (雙語版)	\$ 80.00	Regime do Direito de Autor (ed. bilingue)	\$ 80,00
公職法律制度 (中文版)	\$ 80.00	Regime Jurídico da Função Pública (em chinês).....	\$ 80,00
(葡文版)	\$ 80.00	(em português)	\$ 80,00
工業產權法律制度 (雙語版)	\$ 70.00	Regime Jurídico da Propriedade Industrial (ed. bilingue).....	\$ 70,00
監獄制度 (雙語版)	\$ 30.00	Regime Penitenciário (ed. bilingue).....	\$ 30,00
澳門供排水規章 (雙語版)	\$ 120.00	Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais (ed. bilingue)	\$ 120,00
擋土結構與土方工程規章 (雙語版)	\$ 48.00	Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terra (ed. bilingue).....	\$ 48,00
地工技術規章 (雙語版)	\$ 60.00	Regulamento de Fundações (ed. bilingue).....	\$ 60,00
按照發展居屋合約制度興建之樓宇管理總章程 (雙語版)	\$ 8.00	Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovidos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Habitação (ed. bilingue).....	\$ 8,00
防火安全規章 (雙語版)	\$ 80.00	Regulamento de Segurança contra Incêndios (ed. bilingue)	\$ 80,00
屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章 (雙語版)	\$ 50.00	Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes (ed. bilingue)	\$ 50,00
勞動關係法 (雙語版)	\$ 30.00	Lei das Relações de Trabalho (ed. bilingue).....	\$ 30,00
密碼及廣州音譯音之字音表 (雙語版)	\$ 150.00	Silabário Codificado de Romanização do Cantonense (ed. bilingue).....	\$ 150,00
建築鋼結構規章 (雙語版)	\$ 40.00	Regulamento de Estruturas de Aço para Edifícios (ed. bilingue).....	\$ 40,00
公共財政管理制度 (雙語版)	\$ 30.00	Regime de Administração Financeira Pública (ed. bilingue) ..	\$ 30,00



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$4.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$4,00